

Pro

Chapter 10

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

אָמוֹ : תּוֹנֵת כְּסִיל וּבֵן אָב יִשְׂמַח־ חָכָם בֶּן פִּי שְׁלֹמֹה מוֹשְׁלֵי 1
son-mère-lui תּוֹנֵת insensé et-fils père se-réjouir sage fils ׀ Salomon proverbe
[H0517](#) [H8424](#) [H3684](#) [H0001](#) [H8055](#) [H2450](#) [H8010](#) [H4912](#)

***Proverbes de Salomon. Un fils sage réjouit son père, mais un fils insensé est le chagrin de sa mère.

מָמוֹת : תַּצִּיל וְצִדְקָה רָשָׁע אוֹצְרוֹת יֹעִילוּ לֹא־ 2
de-mort délivrer et-justice méchanceté trésor profiter ne...pas
[H4194](#) [H5337](#) [H6666](#) [H7562](#) [H0214](#) [H3276](#) [H3808](#)

Les trésors de la méchanceté ne profitent de rien, mais la justice délivre de la mort.

יְהוָה יִהְרַף : רָשָׁעִים וְהוֹת צַדִּיק נַפֶּשׁ יְהוָה יִרְעִיב לֹא־ 3
יהרף méchant et-ruine juste âme l'Éternel irerbe ne...pas
[H1920](#) [H7563](#) [H1942](#) [H6662](#) [H5315](#) [H3068](#) [H7456](#) [H3808](#)

L'Éternel ne laisse pas l'âme du juste avoir faim, mais il repousse l'avidité des méchants.

תַּעֲשִׂיר : חָרוּצִים וַיֵּד רָמְיָה כַּף־ עֹשֶׂה לָּאֵשׁ 4
s'enrichir diligent et-main tromperie paume faire pauvre
[H6238](#) [H3027](#) [H3709](#) [H7326](#)

Celui qui agit d'une main lâche devient pauvre, mais la main des diligents enrichit.

מְבִישׁ : בֶּן בְּקָצִיר נֶרְדָּם מוֹשְׁכִיל בֶּן אֲנָר בַּקִּיץ אֲנָר 5
avoir-honte fils moisson nrdm comprendre fils moisson anar
[H0954](#) [H7290](#) [H7019](#) [H0103](#)

Celui qui amasse en été est un fils sage ; celui qui dort durant la moisson est un fils qui fait honte.

חָמָס : יִכְסֶה רָשָׁעִים וּפִי בְרָכוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק 6
violence couvrir méchant et-bouche juste à-tête bénédiction
[H2555](#) [H3680](#) [H7563](#) [H6310](#) [H6662](#) [H1293](#)

Il y a des bénédictions sur la tête du juste, mais la bouche des méchants couvre la violence.

יִרְקֹב : רָשָׁעִים וְשֵׁם לְבָרָכָה צַדִּיק זָכַר זָכַר 7
ירקב méchant et-nom à-bénédition juste zkr zkr
[H7537](#) [H7563](#) [H8034](#) [H1293](#) [H6662](#) [H2143](#)

La mémoire du juste est en bénédiction, mais le nom des méchants tombe en pourriture.

יִלְבֹּט : שְׁפָתַיִם וְאֵוִיל מִצְוֹת יִקַּח לֵב חָכָם־ 8
ילבט lèvres et-insensé commandement prendre cœur sage
[H3832](#) [H8193](#) [H0191](#) [H4687](#) [H3947](#) [H2450](#)

Celui qui est sage de cœur reçoit les commandements, mais [celui qui est] insensé de lèvres tombe.

יִוָּדַע : יְדָרְכוּ וּמַעֲקָשׁ בְּטַח יֵלֵךְ בָּתֵּם הוֹלֵךְ 9
connaître son-chemin-lui et-שקעמו- sécurité aller intégrité aller
[H3045](#) [H1870](#) [H6140](#) [H0983](#) [H3212](#) [H8537](#) [H1980](#)

Celui qui marche dans l'intégrité marche en sûreté, mais celui qui pervertit ses voies sera connu.

קָרַץ	עֵינַי	יָתַן	עֲצָבַת	וְאֵייל	שְׁפָתַיִם	יִלְבֹּט:	10
קרץ	yeux	donner	עצבת	et-insensé	lèvre	ילבט	
H7169		H5414	H6094	H0191	H8193	H3832	

Celui qui cligne de l'œil cause du chagrin, et [celui qui est] insensé de lèvres tombe.

מְקוֹר	חַיִּים	פִּי	צַדִּיק	וּפִי	רָשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס:	11
source	vie	bouche	juste	et-bouche	méchant	couvrir	violence	
H4726		H6310	H6662	H6310	H7563	H3680	H2555	

La bouche du juste est une fontaine de vie, mais la bouche des méchants couvre la violence.

שְׂנֵאָה	תְּעוֹרֵר	מְדַנִּים	וְעַל	כָּל-	פְּשָׁעִים	תְּכַסֶּה	אֶהְבֶּה:	12
haine	éveiller	מדנים	et-sur	tout	transgression	couvrir	amour	
H8135	H5782	H4090		H3605	H6588	H3680	H0160	

La haine excite les querelles, mais l'amour couvre toutes les transgressions.

בְּשִׁפְתָי	נִבּוֹן	תִּמְצָא	חֲכָמָה	וְשִׁבֵט	לְגֵן	חָסֵר-	לֵב:	13
dans-lèvre	comprendre	trouver	sagesse	et-bâton	à-corps	manquant	cœur	
H8193	H0995	H4672	H2451	H7626		H2638		

Sur les lèvres de l'homme intelligent se trouve la sagesse, mais la verge est pour le dos de celui qui est dépourvu de sens.

חֲכָמִים	יִצְפְּנוּ-	דַּעַת	וּפִי-	אֵייל	מַחְתָּה	קִרְבָּה:	14
sage	cacher	connaissance	et-bouche	insensé	ruine	קרבה	
H2450	H6845	H1847	H6310	H0191	H4288	H7138	

Les sages tiennent en réserve la connaissance, mais la ruine est près de la bouche du fou.

תּוֹן	עָשִׂיר	קִרְיַת	עֶזְו	מַחְתָּת	דָּלִים	רִישָׁם:	15
richesse	riche	cité	son-force-lui	ruine	pauvre	leur-pauvreté-eux	
H1952	H6223	H7151	H5797	H4288	H1800		

Les biens du riche sont sa ville forte ; la ruine des misérables, c'est leur pauvreté.

פְּעֻלַת	צַדִּיק	לְחַיִּים	תְּבוּאָת	רָשָׁע	לְחַטָּאת:	16
פעלת	juste	à-vie	revenu	méchant	à-péché	
H6468	H6662		H8393	H7563		

L'œuvre du juste est pour la vie, le revenu du méchant est pour le péché.

אַרְחַ	לְחַיִּים	שׁוֹמֵר	מוֹסָר	וְעוֹזֵב	תּוֹכַחַת	מִתְעַה:	17
sentier	à-vie	garder	discipline	et-abandonner	réprimande	égarer	
H0734		H8104	H4148			H8582	

Garder l'instruction, [c'est] le sentier [qui mène] à la vie ; mais celui qui abandonne la répréhension s'égare.

מְכַסֶּה	שְׂנֵאָה	שְׁפָתַי-	שֶׁקֶר	וּמוֹצֵא	דָּבָר	הוּא	כְּסִיל:	18
couvrir	haine	lèvre	mensonge	et-sortir	דבר	lui-lui	insensé	
H3680	H8135	H8193	H8267	H3318	H1681	H1931	H3684	

Celui qui couvre la haine a des lèvres menteuses, et celui qui propage les calomnies est un sot.

מִשְׁכִּיל:	בְּרַב	דְּבָרִים	לֹא	יִחְדַּל-	פָּשַׁע	וְחִשְׁדָּ	שְׁפָתָיו	19
comprendre	dans-multitude	parole	ne...pas	cesser	transgression	et-retenir	son-lèvre-lui	
		H1697	H3808	H2308	H6588	H2820	H8193	

Dans la multitude des paroles la transgression ne manque pas, mais celui qui retient ses lèvres est sage.

כְּמַעֲט׃ רְשָׁעִים לֵב צַדִּיק לְשׁוֹן גִּבְחָר כֶּסֶף 20
 comme-peu méchant cœur juste langue choisir argent
[H4592](#) [H7563](#) [H6662](#) [H3956](#) [H0977](#) [H3701](#)

La langue du juste est de l'argent choisi, le cœur des méchants est peu de chose.

יָמוּתוּ׃ לֵב בְּחֶסֶד- רַבִּים יָרְעוּ שְׂפָתַי צַדִּיק 21
 mourir cœur dans-manquant et-insensé nombreux paître juste lèvres
[H4191](#) [H2638](#) [H0191](#) [H6662](#) [H8193](#)

Les lèvres du juste en repaissent plusieurs, mais les fous mourront faute de sens.

עִמָּה׃ עֵצָב יוֹסֵף וְלֹא- תַעֲשִׂיר הִיא יְהוָה בְּרִכָּת 22
 avec-elle labeur ajouter et-ne...pas s'enrichir lui-elle l'Éternel bénédiction
[H3254](#) [H3808](#) [H6238](#) [H1931](#) [H3068](#) [H1293](#)

La bénédiction de l'Éternel est ce qui enrichit, et il n'y ajoute aucune peine.

תְּבוּנָה׃ לְאִישׁ וְחֻכְמָה זְמָה עֲשׂוֹת לְכֹסִיל כְּשִׁחּוֹק 23
 intelligence à-homme et-sagesse plan faire à-insensé comme-rire
[H8394](#) [H0376](#) [H2451](#) [H2154](#) [H3684](#) [H7814](#)

C'est comme une plaisanterie pour le sot que de commettre un crime, mais la sagesse est pour l'homme intelligent.

מְנוּרָת׃ צַדִּיקִים וְתַאֲוָה תְּבוּאָנוּ הִיא רָשָׁע מְנוּרָת 24
 donner juste et-désir venir lui-elle méchant
[H5414](#) [H6662](#) [H8378](#) [H0935](#) [H1931](#) [H7563](#) [H4034](#)

Ce que craint le méchant lui arrive, mais le désir des justes [Dieu] l'accorde.

עוֹלָם׃ יְסוּד וְצַדִּיק רָשָׁע וְאֵין סוּפָה כַּעֲבוֹר 25
 éternité éternité et-juste méchant et-il-n'y-a-pas comme-passer
[H5769](#) [H3247](#) [H6662](#) [H7563](#) [H0369](#)

Comme passe le tourbillon, ainsi le méchant n'est plus ; mais le juste est un fondement pour toujours.

לְשַׁלְּחוֹ׃ הָעֵצָל כֵּן לְעֵינַיִם וְכַעֲשָׁן לְשֵׁנִים 26
 à-envoyer-lui le-paresseux ainsi yeux et-fumée dent
[H7971](#) [H6102](#) [H6227](#) [H8127](#) [H2558](#)

Ce que le vinaigre est aux dents, et la fumée aux yeux, tel est le paresseux pour ceux qui l'envoient.

תִּקְצַרְנָה׃ רְשָׁעִים וְשָׁנוֹת יָמִים תוֹסִיף יְהוָה יְרֵאת 27
 raccourcir méchant et-année jour ajouter l'Éternel crainte
[H7563](#) [H8141](#) [H3117](#) [H3254](#) [H3068](#) [H3374](#)

La crainte de l'Éternel ajoute des jours, mais les années des méchants seront raccourcies.

תִּתְחַלֵּת׃ רְשָׁעִים וְתִקְוָה שְׂמֵחָה צַדִּיקִים תוֹחַלֵּת 28
 périr méchant et-espérance joie juste
[H0006](#) [H7563](#) [H8057](#) [H6662](#) [H8431](#)

L'attente des justes est une joie, mais l'espérance des méchants périra.

אִינוּ׃ לְפַעֲלֵי וּמְחַתָּה יְהוָה דֶּרֶךְ לְתָם מַעֲוֹ 29
 iniquité à-faire et-ruine l'Éternel chemin intégrité
[H0205](#) [H6466](#) [H4288](#) [H3068](#) [H1870](#) [H8537](#) [H4581](#)

La voie de l'Éternel est la force pour l'homme intègre, mais elle est la ruine pour les ouvriers d'iniquité.

אָרֶץ :	יִשְׁכְּנוּ-	לֹא	וְרָשָׁעִים	יִמּוּט	בַּל-	לְעוֹלָם	צְדִיק	30
terre	habiter	ne...pas	et-méchant	chanceler	ne...pas	à-éternité	juste	
H0776	H7931	H3808	H7563	H4131	H1077	H5769	H6662	

Le juste ne sera jamais ébranlé, mais les méchants n'habiteront pas le pays.

תִּכְרֹת :	תְּהַפְּכוֹת	וּלְשׁוֹן	חֲכָמָה	יָנוּב	צְדִיק	פִּי-	31
retrancher	perversité	et-langue	sagesse	ינוב	juste	bouche	
H3772	H8419	H3956	H2451	H5107	H6662	H6310	

La bouche du juste produit la sagesse, mais la langue perverse sera retranchée.

תְּהַפְּכוֹת :	רָשָׁעִים	וּפִי	רְצוֹן	יִדְעוֹן	צְדִיק	שִׁפְתַי	32
perversité	méchant	et-bouche	volonté	connaître	juste	lèvre	
H8419	H7563	H6310	H7522	H3045	H6662	H8193	

Les lèvres du juste savent ce qui est agréable, mais la bouche des méchants n'est que perversité.